

# Investigando la violencia contra las mujeres

---

UNA GUÍA PRÁCTICA PARA  
LA INVESTIGACIÓN Y LA ACCIÓN

---

**Mary Ellsberg ■ Lori Heise**

Traducido al español por Claudia Ferreira Talero para Alianza InterCambios  
Organización Mundial de la Salud — OMS ■ PATH

N

362.829

O 54

OMS-PATH

Investigando la violencia contra las mujeres / OMS-PATH; Coaut Mary Ellsberg y Lori Heise  
tr. Alianza InterCambios.

— 1 a ed. — Managua : OMS-PATH, 2007

278 p. : il.

ISBN : 978-99924-0-645-8

1. VIOLENCIA DOMÉSTICA 2. MALTRATO DE LA PAREJA 3. VIOLENCIA CONTRA LA MUJER  
4. DISEÑO DE INVESTIGACIÓN 5. MANUALES

Cita sugerida: Ellsberg M, y Heise L. Investigando la violencia contra las mujeres. Una guía práctica para la investigación y la acción. Managua, Nicaragua: Organización Mundial de la Salud, PATH; 2007.

© Organización Mundial de la Salud y Program for Appropriate Technology in Health (PATH) 2005. Todos los derechos reservados. Las publicaciones de la Organización Mundial de la Salud se pueden obtener de WHO Press, World Health Organization, 20 Avenue Appia, 1211 Geneva 27, Suiza (Tel: +41 22 191 3264; fax: +41 22 791 4857; correo electrónico: bookorders@who.int). Solicitudes de permiso para reproducir o traducir las publicaciones de la OMS, ya sea para venderlas o para su distribución no comercial, deben dirigirse al departamento de publicaciones en la dirección antes citada (fax: +41 22 791 4806; correo electrónico: permissions@who.int). Las publicaciones de PATH pueden obtenerse de publications@path.org

Las designaciones utilizadas y la presentación del material en esta publicación no implican la expresión de opinión alguna por parte de la Organización Mundial de la Salud o de PATH en lo que concierne a la situación jurídica de ningún país, territorio, ciudad, o área o de sus autoridades, ni en lo que respecta a la delimitación de sus fronteras o límites. Las líneas punteadas en los mapas representan límites fronterizos aproximados sobre los cuales es posible que aún no existan convenios definitivos.

La mención de empresas específicas o de los productos de ciertos fabricantes no implica que la Organización Mundial de la Salud o PATH los avale o los recomiende en preferencia a otros de naturaleza similar que no se mencionen. A excepción de los errores y las omisiones, los nombres de los productos patentados se distinguen por estar escritos con mayúscula inicial.

Ni la Organización Mundial de la Salud ni PATH garantizan que la información que contiene esta publicación está completa y correcta, y ninguna de las dos organizaciones se hará responsable por los daños que resulten del uso de la misma.

Las autoras son responsables de las opiniones expresadas en esta publicación.

Versión en español impresa en El Salvador, Centroamérica.

PATH crea soluciones sostenibles y de relevancia cultural para que las comunidades en todo el mundo puedan romper con ciclos de mala salud que han persistido durante mucho tiempo. Mediante la colaboración con diversos socios en los sectores público y privado, PATH contribuye al aporte de tecnologías y estrategias vitales en salud que buscan cambiar la manera como las personas piensan y actúan. El trabajo de PATH mejora la salud y el bienestar globales.

Para mayor información, véase [www.who.int/gender/en](http://www.who.int/gender/en) ó [www.path.org](http://www.path.org)

Este manual fue traducido al español por Alianza InterCambios y está disponible para descargar en [www.alianzaintercambios.org](http://www.alianzaintercambios.org)

Si desea obtener más información escribanos a: [info@alianzaintercambios.org](mailto:info@alianzaintercambios.org)

# Índice

**RECONOCIMIENTOS . . . . . 1**

**INTRODUCCIÓN . . . . . 5**



**CAPÍTULO UNO: LA VIOLENCIA CONTRA LAS MUJERES  
COMO UN ASUNTO DE SALUD Y DESARROLLO . . . . . 8**

- Definiciones de la violencia contra las mujeres
- Prevalencia de la violencia ejercida por la pareja íntima
- Los patrones de la violencia ejercida por la pareja íntima
- Prevalencia y características de la coerción y el abuso sexual
- Los efectos de la violencia en la salud de las mujeres
- Explicaciones de la violencia basada en el género
- ¿Cómo responden las mujeres ante el abuso?
- Desafíos para la investigación mundial sobre la violencia basada en el género



**CAPÍTULO DOS: CONSIDERACIONES ÉTICAS  
PARA LA INVESTIGACIÓN SOBRE LA VIOLENCIA  
CONTRA LAS MUJERES . . . . . 36**

- El respeto hacia las personas en todas las etapas del proceso investigativo
- Minimización del daño para las personas entrevistadas y para el personal que realiza la investigación
- Maximización de los beneficios para participantes y las comunidades (*beneficencia*)
- Justicia: Equilibrio entre los riesgos y los beneficios de la investigación sobre la violencia contra las mujeres



**CAPÍTULO TRES: LA ELABORACIÓN DE UNA ESTRATEGIA  
DE INVESTIGACIÓN . . . . . 52**

- Diferentes tipos de investigación
- El proceso de investigación
- Selección del tema y de los objetivos de la investigación
- Formulación de las preguntas de investigación
- Selección del diseño de la investigación
- ¿Métodos cuantitativos o cualitativos?
- ¿Investigación basada en la población o en los servicios?
- Colaboración entre investigadores y activistas
- Elaboración del protocolo



**CAPÍTULO CUATRO: ENFOQUES CUANTITATIVOS  
EN LA INVESTIGACIÓN . . . . . 68**

- Encuestas transversales
- Estudios de cohortes
- Estudios de caso-control

 **CAPÍTULO CINCO: ENFOQUES CUALITATIVOS DE INVESTIGACIÓN . . . . . 78**

Diagnósticos rápidos  
Estudios cualitativos a profundidad

 **CAPÍTULO SEIS: EL DESAFÍO DE DEFINIR Y MEDIR LA VIOLENCIA EN LA INVESTIGACIÓN CUANTITATIVA . . . . . 90**

Estimación de la prevalencia de la violencia  
Población de estudio: selección de las personas para la entrevista  
Definiciones de violencia  
Promover el reconocimiento de la violencia  
Herramientas comunes para medir la violencia

 **CAPÍTULO SIETE: LA ELABORACIÓN DE UNA ESTRATEGIA DE MUESTREO . . . . . 112**

Consideraciones sobre el muestreo en estudios cualitativos  
Consideraciones sobre el muestreo en encuestas para investigaciones cuantitativas

 **CAPÍTULO OCHO: HERRAMIENTAS PARA RECOPIRAR DATOS CUANTITATIVOS . . . . . 126**

Elaboración del marco conceptual  
Operacionalización de las principales variables  
Formulación de las preguntas  
Formato del cuestionario  
Traducción del instrumento  
Prueba preliminar del instrumento

 **CAPÍTULO NUEVE: HERRAMIENTAS PARA RECOPIRAR DATOS CUALITATIVOS . . . . . 138**

Entrevistas personales  
Discusiones de grupos focales  
Observación  
Listado libre  
Clasificación  
Clasificación por pares  
Líneas de tiempo y calendarios estacionales  
Análisis de flujo causal  
Historias abiertas  
Genogramas  
Diagramas circulares o de Venn  
Mapeo comunitario  
Juego de roles  
Mapeo del cuerpo  
Imágenes y voz

 **CAPÍTULO DIEZ: LA CONFORMACIÓN DEL EQUIPO DE INVESTIGACIÓN . . . . . 166**

- ¿Qué tiene de particular la investigación sobre la violencia basada en el género?
- Conformación del equipo de investigación de campo
- Capacitación del equipo de campo
- Remuneración de las personas que hacen las entrevistas

 **CAPÍTULO ONCE: EN EL CAMPO . . . . . 182**

- Organización del trabajo de campo
- Negociación del acceso comunitario
- Protección de la seguridad y del bienestar de las entrevistadas y de las trabajadoras de campo
- Finalización de los procedimientos y de los instrumentos
- Manejo de las no respuestas
- Control de la calidad de los datos
- Ingreso de datos

 **CAPÍTULO DOCE: EL ANÁLISIS DE LOS DATOS CUANTITATIVOS . . . . . 202**

- Análisis básico de los datos de la encuesta sobre la violencia contra las mujeres
- Una mirada a las asociaciones entre violencia y otras variables
- Evaluación de la validez de los resultados de la encuesta
- Interpretación de los resultados

 **CAPÍTULO TRECE: EL ANÁLISIS DE LOS DATOS CUALITATIVOS . . . . . 218**

- Enfoques hacia el análisis cualitativo
- Codificación de los datos
- Utilización de una computadora para codificar y categorizar
- Reducción de datos y presentación visual de datos
- Asegurar el rigor en la investigación cualitativa

 **CAPÍTULO CATORCE: DE LA INVESTIGACIÓN A LA ACCIÓN . . . 234**

- Divulgación de los resultados a las principales partes interesadas
- Adaptación del mensaje según la audiencia
- Compartir los resultados con la comunidad
- Más allá de sus fronteras

 **APÉNDICE I: EL INSTRUMENTO DE LA OMS SOBRE LA VIOLENCIA CONTRA LAS MUJERES . . . . . 250**

**APÉNDICE II: EJERCICIOS DE CAPACITACIÓN PARA LAS ENTREVISTADORAS**

**APÉNDICE III: LISTA DE RECURSOS SOBRE VIOLENCIA BASADA EN EL GÉNERO**



# Reconocimientos

**E**ste manual fue un esfuerzo colectivo como puede verse por la extensa lista de contribuyentes. Por ello las autoras expresan su agradecimiento a las personas que, durante casi una década, dieron su tiempo y energía para enriquecerlo.

Especial agradecimiento merece Elizabeth Shrader, quien elaboró una primera versión de este manual como consultora para el Center for Health and Gender Equity (CHANGE). Como pionera en la investigación sobre la violencia en México y, posteriormente, en el estudio de la Ruta Crítica, fue una fuente de inspiración para una generación de investigadoras e investigadores. Su obra aportó valiosa información para el trabajo preliminar del Internacional Research Network on Violence Against Women (IRNVAW por sus siglas en inglés).

CHANGE inició este proyecto y como tal tenemos una deuda con la organización y con Jodi Jacobson, por su apoyo a este manual durante sus etapas preliminares.

Asimismo, queremos reconocer la participación de las personas que asistieron a las reuniones del IRNVAW. Sus esfuerzos y reflexiones críticas constituyeron la base de muchas de las recomendaciones que se incluyen en el manual. Ellas son:

Naeema Abrahams, Sudáfrica; Ann Adair, EE.UU.; Zeinab Abdi Ahmed, Kenia; Cherub Antwi-Nsiah, Ghana; Lillian Artz, Sudáfrica; Hill Astbury, Australia; Safia Azim, Bangladesh; Susana Stout Banwell,

EE.UU.; Srilatha Batliwala, India; Devi Bhuyan, India; Rebecca Calder, Lesotho; Jacquelyn C. Campbell, EE.UU.; Cheng Yimin, China; Desiree Daniela, Sudáfrica; Nisha Dhawan, India; Joy Dladla, Sudáfrica; Nata Duvvury, India; Gillian Fawcett, México; Rezina Ferdous, Bangladesh; Fariyal Fikree, Pakistán; Liz Frank, Namibia; Soledad González Montes, México; Mary Goodwin, EE.UU.; Lorelei Goodyear, EE.UU.; Nicole Haberland, EE.UU.; Muhammad Haj-Yahia, Israel; Penn Handwerker, EE.UU.; Pamela Hartigan, EE.UU.; Zanele Hlatswayo, Sudáfrica; Dianne Hubbard, Namibia; Wanda M. Hunter, EE.UU.; Susan Igras, EE.UU.; Surinder K.P. Jaswal, India; Carol Jenkins, Bangladesh/EE.UU.; Peggy Jennings, EE.UU.; Rachel Jewkes, Sudáfrica; Holly Jonson, Canadá; Pumzile Kedama, Sudáfrica; Barbara Kenyon, Sudáfrica; Mpefe Ketihapile, Sudáfrica; Julia Kim, Sudáfrica; Sunita Kishor, EE.UU.; Mary Koss, EE.UU.; Shubhada Maitra, India; Suzanne Maman, EE.UU.; Lorna Martin, Sudáfrica; Sandra Martin, EE.UU.; Bongiwwe Masilela, Suazilandia; Raymond Matsi, Sudáfrica; Donna McCarracher, EE.UU.; Lori Michau, Tanzania/EE.UU.; Oswaldo Montoya, Nicaragua; Claudia García Moreno, México/Suiza; Andrew Morrison, EE.UU.; Caroline Moser, EE.UU.; Cosí Mthethwa, Suazilandia; Bernadette Muthien, Sudáfrica; Shanaaz Fair, Sudáfrica; Dorothy Nairne, Sudáfrica; Mavis Ndlovu, Zimbabwe;

Mzikazi Nduna, Sudáfrica; Sydia Nduna, Tanzania; Erin Nelson, EE.UU.; Nguyen Thi Hoai Duc, Vietnam; Tara Nutley, EE.UU.; Kwadzanai Nyanyungo, Zimbabwe; María Beatriz Orlando, EE.UU.; Loveday Penn-Kekana, Sudáfrica; Jasjit Purewal, India; Hnin Hnin Pyne, EE.UU.; Regan Ralph, EE.UU.; Juan Carlos Ramírez Rodríguez, México; Laurie Ramiro, Filipinas; Koketso Rantona, Botswana; Matsie Ratsaka, Sudáfrica; Heather Robinson, EE.UU.; Louise Robinson, Lesotho; Mariana Romero, Argentina; Stephanie Rosseti, Botswana; Laura Sadowski, EE.UU.; Irma Saucedo González, México; Lynn Short, EE.UU.; Patrick Sikana, Zambia; Salera Singh, Sudáfrica; Pinky Singh Rana, Nepal; Paige Hall Smith, EE.UU.; Soba Srinivasan, India/EE.UU.; Shana Swiss, EE.UU.; Imani Tafari-Ama, Jamaica; Kathryn Tolbert, México; Tran Anh Vinh, Vietnam; Ian Tweedie, EE.UU.; Sandi Tyler, EE.UU.; Lisa Vetten, Sudáfrica; Penny Ward, Sudáfrica; Carole Warshaw, EE.UU.; Charlotte Watts, Zimbabwe/R.U.; Linda Williams, EE.UU.; Kate Wood, R.U.; Pamela Wyville-Staples, Sudáfrica; Mieko Yoshihama, Japón/EE.UU. y Cathy Zimmermann, Camboya/EE.UU.

Colaboraciones investigativas con colegas del Departamento de Epidemiología y Salud Pública de la Universidad de Umeå en Suecia, fueron de gran apoyo para el desarrollo de este manual. Nuestro agradecimiento a: Lars Åke Persson, Stig Wall, Lars Dalgren, Anna Winkvist, Maria Emmelin, Jerker Liljestrand, Gunnar Kullgren y Ulf Högberg, y también a colegas de la Universidad de Addis Ababa, en Etiopía: Yemane Berhane, Negussie Deyessa, Yegomawork Gossaye y Atalay Alem; de la Universidad de Gadjah Mada y del Rifka Annisa Women's Crisis Center en Yogyakarta, Indonesia: Mohammad Hakimi y Elli Nur Hayati; y de la Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua en León (UNAN-León): Rodolfo Peña, Andrés Herrera y Eliette Valladares. Nuestro espe-

cial agradecimiento va para Lars Åke Persson y Stig Wall por la gentileza al permitir que hiciéramos uso de su libro sobre epidemiología y sus métodos de campo. Gracias también a Lars Dalgren, Anna Winkvist y Maria Emmelin por la inspiración que nos brindó su libro sobre métodos de investigación cualitativos.

Muchos de los ejemplos que se utilizan en este manual provienen del estudio de la OMS *Estudio multicéntrico sobre la salud de las mujeres y la violencia doméstica (Multi-country Study on Women's Health and Domestic Violence)*. Claudia García Moreno, coordinadora del estudio, apoyó este proyecto desde sus etapas iniciales y todo el tiempo nos brindó un valioso apoyo económico, técnico y moral. También estamos agradecidas con Henrica Jansen por permitirnos utilizar sus preciosas fotografías del estudio de la OMS. Quisiéramos también agradecer la hábil conducción del comité de dirección del estudio multicéntrico de la OMS, así como los valiosos aportes de todas las personas que participaron en el mismo.

### **Equipo de investigación principal**

Claudia García-Moreno, Organización Mundial de la Salud, Ginebra, Suiza (coordinadora del estudio).

Charlotte Watts, London School of Hygiene and Tropical Medicine, Londres, Reino Unido.

Lori Heise, PATH, Washington DC., EE.UU., Mary Ellsberg, PATH, Washington DC., EE.UU.,

Henrica A.F.M. Jansen, Organización Mundial de la Salud, Ginebra, Suiza.

### **Investigadoras e investigadores en los países**

**Bangladesh:** Ruchira Tabassum Naved, ICCDR, B, Dhaka; Safia Azim, Naripokkho, Dhaka; Abbas Bhuiya, ICCDR, B, Dhaka; Lars Åke Persson, Universidad de Uppsala, Suecia.



**Brasil:** Lilia Blima Schraiber, Universidad de Sao Paulo, Facultad de Medicina, Sao Paulo; Ana Flavia Lucas D'Oliveira, Universidad de Sao Paulo —Facultad de Medicina, Sao Paulo; Ivan Franca-Junior, Universidad de Sao Paulo— Escuela de Salud Pública; Carmen Simone Grilo Diniz, Colectivo Feminista para la Salud y la Sexualidad, Sao Paulo; Ana Paula Portella, SOS Corpo, Gênero e Cidadania, Recife, Pernambuco; Ana Bernarda Ludermir, Universidad Federal de Pernambuco, Recife.

**Etiopía:** Yemane Berhane, Universidad de Addis Ababa; Ulf Högborg, Universidad de Umeå, Umeå, Suecia; Gunnar Kullgren, Universidad de Umeå, Umeå, Suecia; Negussie Deyessa, Universidad de Addis Ababa, Addis Ababa, Maria Emmelin, Universidad de Umeå, Umeå, Suecia; Yegomawork Gossaye, Universidad de Addis Ababa, Addis Ababa; Mary Ellsberg, PATH, Washington DC, EE.UU.; Atalay Alem, Universidad de Addis Ababa, Addis Ababa; Derege Kebede, Universidad de Addis Ababa, Addis Ababa; Alemayehu Negash, Universidad de Addis Ababa, Addis Ababa.

**Japón:** Mieko Yoshihama, Universidad de Michigan, Ann Arbor, EE.UU.; Saori Kamano, National Institute of Population and Social Security Research, Tokio; Tamie Kaino, Universidad de Ochanomizu, Tokio; Fumi Hayashi, Toyo Eiwa Women's University, Tokio; Hiroko Akiyama, Universidad de Tokio, Tokio; Tomoko Yunomae, Accountability Caucus, Japón.

**Namibia:** Eveline January, Ministerio de Salud y Servicios Sociales, Windhoek; Hetty Rose-Junius, Ministerio de Salud y Servicios Sociales, Windhoek; Johan Van Wyk, Ministerio de Salud y Servicios Sociales, Windhoek; Alves Weerasinghe, Comisión Nacional de Planeación, Windhoek.

**Perú:** Ana Güezmes García, Centro de la Mujer Peruana Flora Tristán, Lima; Nancy Palomino Ramírez, Universidad Peruana Cayetano Heredia, Lima; Miguel Ramos Padilla, Universidad Peruana Cayetano Heredia, Lima.

**Samoa:** Tina Tauasosi-Posiulai, Tima Levai-Peteru, Dorothy Counts y Chris McMurray, Secretaría de la Comunidad del Pacífico.

**Serbia y Montenegro:** Stanislava Otasevic, Centro Autónomo de Mujeres, Belgrado; Silvia Koso, Centro Autónomo de Mujeres, Belgrado; Catarina Bogovac, Centro Autónomo de Mujeres, Belgrado; Dragisa Bjeloglav, Mercadeo Estratégico, Belgrado; Viktorija Cucic, Universidad de Belgrado, Belgrado.

**Tailandia:** Churnrurtai Kanchanachira, Universidad de Mahidol, Bangkok; Kritaya Archavanitkul, Universidad de Mahidol, Bangkok; Wassna Im-em, Universidad de Mahidol, Bangkok; Usa Lerdsrisanthat, Fundación para Mujeres, Bangkok.

**República Unida de Tanzania:** Jessie Mbwambo, Muhimbili University College of Health Sciences, Dar es Salaam; Gideon Kwesigabo, Muhimbili University College of Health Sciences, Dar es Salaam; Joe Lugalla, Universidad de New Hampshire, Durham, EE.UU.; Sherbanu Kassim, Universidad de Dar es Salaam, Dar es Salaam.

#### **Miembros del Comité de Dirección de la OMS:**

Jacquelyn Campbell, Universidad de Johns Hopkins, (copresidenta), Baltimore, EE.UU.; Lucienne Gillioz, Bureau d'Égalité, Ginebra, Suiza; Irma Saucedo González, El Colegio de México, Ciudad de México, México; Rachel Jewkes, Medical Research Council, Pretoria, Sudáfrica; Ivy Josiah, Women's AID Organisation, Selangor, Malasia; Olav Meirik, Instituto Chileno de

Medicina Reproductiva (ICMER) (copresidente), Santiago, Chile; Laura Rodríguez, London School of Hygiene and Tropical Medicine, Londres, R.U.; Berit Schei, Universidad Noruega de Ciencia y Tecnología, Trondheim, Noruega; Stig Wall, Universidad de Umeå, Umeå, Suecia.

Nuestro profundo agradecimiento para todas aquellas personas que revisaron el manuscrito en diferentes etapas de su preparación y que en muchos casos aportaron extensos comentarios, ejemplos de investigación, y experiencias de campo que enriquecieron este manual. Ellas son:

Elizabeth Shrader, Sarah Bott, Lori Michau, Claudia García Moreno, Christine Bradley, Jacquelyn Campbell, Victoria Frye, Henrica Jansen, Alessandra Guedes, Shireen Jeejeebhoy, Erica Keogh, Mary Koss, Linda Morison, Elaine Murphy, Monica O'Connor, Vijayendra Rao, Stig Wall, Rachel Jewkes, Naeema Abrahams, Charlotte Watts, Michelle Folsom, Mieko Yoshihama, Anna Winkvist.

Este manual fue traducido al español por InterCambios, la Alianza Interamericana para la Prevención de la Violencia de Género desde la Salud.

La Alianza InterCambios reúne a personas y organizaciones que trabajan desde diferentes ámbitos para responder a la violencia por razón de género, desde un enfoque de salud pública y derechos humanos. Desde el 2004 colabora con otros grupos no gubernamentales, organismos bi y multilaterales, y gobiernos para mejorar las capacidades del sector salud en América Latina y El Caribe. PATH coordina la Secretaría Técnica de InterCambios.

Más información en:  
[www.alianzaintercambios.org](http://www.alianzaintercambios.org),  
[info@alianzaintercambios.org](mailto:info@alianzaintercambios.org)

Reconocemos con gratitud los servicios prestados por las siguientes personas para la producción de este libro en su versión en inglés y en español:

Diseño y diagramación de Gretchen Maxwell de GLM Design

Ilustración de cubierta: Liliana Gutiérrez López, "Lápiz y papel", Quito, Ecuador.

Traducción al español de Claudia Ferreira Talero

Edición en español de Ruth Largaespada e Irene Agudelo

Revisión técnica: Margarita Quintanilla, Alessandra Guedes y Yamileth Molina

Producción del manual en español: Tania Montenegro y Haryoli Soza.

El manual en inglés fue financiado por la OMS, la Fundación Ford, el Fondo Moriah, CHANGE y la Agencia Sueca de Cooperación para el Desarrollo Internacional (Asdi). La versión en español fue posible gracias al apoyo de Asdi.

# Introducción

**V**einte años atrás, la violencia contra las mujeres no se consideraba un tema que mereciera la atención o la preocupación internacional. Las víctimas de la violencia sufrían en silencio con poco reconocimiento público sobre su crítica situación. Esto empezó a cambiar en la década de 1980 cuando grupos de mujeres se organizaron a nivel local e internacional para demandar atención sobre el abuso físico, psicológico y económico en contra de las mujeres. Poco a poco, se ha llegado a reconocer que la violencia contra las mujeres es un legítimo asunto de derechos humanos y que constituye una amenaza para la salud y el bienestar de las mujeres.

Ahora que la atención internacional está centrada en la violencia basada en el género, se requieren investigaciones de rigurosa metodología para guiar la formulación y puesta en práctica de intervenciones, políticas y estrategias de prevención eficaces. Hasta hace poco, la mayoría de las investigaciones sobre violencia constaban de relatos anecdóticos o de estudios exploratorios realizados en torno a muestras no representativas de mujeres, como las usuarias de los servicios para mujeres maltratadas. Si bien esas investigaciones desempeñaron un papel vital en revelar temas como el abuso contra las esposas, la violación sexual, el tráfico de personas, el incesto y otras manifestaciones de la violencia basada en el género, no tienen la misma utilidad para entender las dimensiones o características del abuso entre la población más amplia.

Este manual se produjo en respuesta a la creciente necesidad de mejorar la calidad,

cantidad y comparabilidad de los datos internacionales sobre el abuso físico y sexual. En él se abordan algunos de los retos metodológicos y éticos que conlleva la realización de investigaciones en torno a la violencia contra las mujeres, y se describe una gama de técnicas innovadoras que se han utilizado para lidiar con esos desafíos. Se espera que este manual sea de utilidad para aquellas personas interesadas en realizar investigaciones sobre la violencia, especialmente en los países en desarrollo y en otros espacios donde hay escasez de recursos.

El manual se basa en las experiencias y percepciones colectivas de muchas personas y, en particular, las de los miembros de la Red Internacional de Investigación sobre la Violencia contra las Mujeres (International Research Network on Violence against Women, IRNVAW), una agrupación de investigadores y activistas que se reúne de manera periódica para compartir experiencias sobre la investigación en torno a la violencia.

La IRNVAW surgió de una reunión de dos días organizada en junio de 1995 por el Centro para la Salud y la Equidad de Género (Center for Health and Gender Equity) sobre el tema de la metodología y la ética de la investigación. Hasta la fecha, la IRNVAW ha patrocinado cuatro reuniones internacionales y varios de sus miembros han colaborado con la Organización Mundial de la Salud (OMS) en el diseño y realización de un estudio multicéntrico sobre la salud de las mujeres y la violencia doméstica. Muchos de los ejemplos y conocimientos que se incluyen en este manual provienen del trabajo pionero de los miembros de la IRNVAW y del *Estudio*

*multicéntrico sobre la salud de las mujeres y la violencia doméstica* realizado por la OMS, que es una encuesta domiciliaria de mujeres que hasta la fecha se ha llevado a cabo en al menos unos diez países. Asimismo, nos hemos inspirado mucho en nuestras propias experiencias investigativas, principalmente en Nicaragua, Indonesia y Etiopía.

### **Lectores y lectoras**

Este manual está dirigido a cualquier persona interesada en la aplicación de los métodos de investigación de las ciencias sociales y de la salud pública al estudio de la violencia basada en el género. El manual presupone un cierto nivel de familiaridad con la lógica de la investigación y no constituye un sustituto para la formación en investigación o en metodologías de la investigación.

Está diseñado para **investigadoras e investigadores** que deseen saber más sobre cómo adaptar las técnicas de investigación tradicionales al caso especial de la investigación sobre el abuso físico y sexual. También está diseñado para **activistas, trabajadores comunitarios y proveedores de servicios**, que deseen familiarizarse con aspectos metodológicos. Uno de los objetivos de este manual es facilitar la colaboración entre investigadores, trabajadores comunitarios y activistas, brindándoles a estos últimos una introducción sobre las herramientas y el lenguaje de la investigación, y proporcionando a investigadores mayor información sobre los temas específicos que acompañan la investigación sobre la violencia.

### **Enfoque del manual**

En aras de la brevedad, este manual se centra sobre todo en el tema de la **violencia contra las mujeres ejercida por sus parejas íntimas**. La violencia basada en el género se presenta de muchas formas: la violación sexual, la agresión y la coerción sexual, el acecho, el incesto, el acoso sexual, la mutilación genital femenina y el tráfico de mujeres. Si bien muchos de los detalles que

aquí se presentan tendrán que ver con estos tipos de violencia, ningún manual puede por sí solo abordar de manera exhaustiva todas las formas de maltrato. Asimismo, el manual se concentra en la **investigación aplicada**, en lugar de la investigación diseñada con fines teóricos o para abordar preguntas de relevancia académica.

El manual está dirigido a investigadoras e investigadores interesados en la relación **de la violencia y la salud en los países en desarrollo**. Esto en vista del obvio impacto que la violencia basada en el género tiene sobre el estado de salud de las mujeres. Sin embargo, mucha de la información que contiene el manual se aplica a la investigación sobre la violencia en lo que respecta a aspectos como los derechos humanos, el bienestar de las familias y de la niñez, y el desarrollo económico. Las lecciones para los países en desarrollo podrían ser relevantes en investigaciones sobre la violencia que se realizan en otros países con mayor desarrollo, especialmente entre poblaciones económicamente marginadas o privadas de sus derechos políticos.

El manual propone una ética de investigación orientada a la acción y toma en cuenta al movimiento en contra de la violencia y a las necesidades de las mujeres que conviven con la violencia. Asimismo aboga en pro de la colaboración entre investigadores y aquellas personas que trabajan en torno a la violencia, como activistas o profesionales de la medicina. Recientes experiencias en países tan diversos como Canadá, Zimbabwe, Indonesia, Sudáfrica, Nicaragua y Camboya han demostrado que es posible lograr fuertes sinergias a partir de la asociación entre investigadores y promotores.

Mientras que las y los investigadores aseguren que el esfuerzo se basa en los principios de la indagación científica, la participación de activistas y proveedores de servicio permitirá que las preguntas correctas se planteen de la debida manera y que el conocimiento generado se utilice para el cambio social.

**Miles de mujeres de todo el mundo compartieron sus historias y experiencias personales, esperanzadas en que sus voces contribuyan a que futuras generaciones de mujeres sufran menos violencia. Este documento se basa en sus contribuciones y esta publicación está dedicada a ellas.**